

DECREE OF FERDINAND IV CONFIRMING THE SEPARATION OF THE GRAND MASTERSHIP FROM THE TWO SICILIES CROWN

Italian (De Franchis 1837, II: 195-197)

Ordine Costantiniano di San Giorgio – Decreto di S.M. Ferdinando IV, 27 marzo 1796

Volendo Noi, per togliere ogni dubbio che potesse nascere in avvenire circa la natura e l'indole dell'Ordine Costantiniano di San Giorgio, dichiarare e stabilire con pubblica autorità i veri principî della sua istituzione,

Dichiariamo che l'Ordine Costantiniano è una Religione militare sotto immediata dipendenza della Santa Sede Apostolica, riconosciuta e confermata dai Sommi Pontefici, e che perciò esso non può essere né considerato né governato come semplice istituzione secolare o politica.

Dichiariamo altresì che la dignità del Gran Magistero non è annessa alla Corona del Nostro Regno, ma costituisce una eredità distinta e separata, derivata dai Duchi Farnesi, e trasmessa a Noi per legittima successione mascolina della loro stirpe.

Ordiniamo pertanto che in tutti gli atti pubblici e privati, civili ed ecclesiastici, sia fatta chiara distinzione tra la Nostra Maestà Reale e la Nostra qualità di Gran Maestro dell'Ordine Costantiniano.

E comandiamo ai Nostri Ministri e Segretari di Stato, e a chiunque spetti, che abbiano esatto e inviolabile riguardo alla presente dichiarazione, come legge fondamentale dell'Ordine, da conservarsi perpetuamente.

Dato in Napoli, addì ventisette marzo millesettecentonovantasei, anno XXXVI del Nostro Regno.

Ferdinando IV – (segue la formula di registro e di esecuzione)

English Translation

Constantinian Order of Saint George – Decree of His Majesty Ferdinand IV, 27 March 1796

Wishing, in order to remove every doubt that might arise in future concerning the nature and character of the Constantinian Order of Saint George, to declare and establish with public authority the true principles of its institution,

We declare that the Constantinian Order is a military Religion under the immediate dependence of the Holy Apostolic See, recognised and confirmed by the Sovereign Pontiffs, and therefore it can in no way be regarded or governed as a mere secular or political institution.

We further declare that the dignity of the Grand Magistracy is not annexed to the Crown of Our Realm, but constitutes a distinct and separate inheritance, derived from the Farnese Dukes and transmitted to Us by legitimate male succession of their line.

We therefore order that in all public and private acts, both civil and ecclesiastical, a clear distinction shall be made between Our Royal Majesty and Our capacity as Grand Master of the Constantinian Order.

And We command Our Ministers and Secretaries of State, and all whom it may concern, to hold exact and inviolable regard for the present declaration, as a fundamental law of the Order, to be preserved perpetually.

Given at Naples, this twenty-seventh day of March 1796, the thirty-sixth year of Our Reign.

Ferdinand IV – (Here follow the formal attestations and registration clauses.)